

汲取辦學經驗 凝聚師生共識

參訪國外大學、辦理共識營 為增設人文社會學院做準備

本校今年度完成學士班、碩士班、博士班一貫學程的里程碑，下一個里程將朝向增設人文社會學院邁進，使本校在佛教禪修與義理研究的傳統之外，更進一步擴大推展人文關懷與社會實踐的層面。為汲取更多辦學經驗、提昇校務品質、凝聚師生共識，本校於6至9月間舉辦三場活動，期使本校師生對未來之展望有更深切的了解。

校長率團參訪日本立命館亞洲太平洋大學

6月23至27日，本校校長惠敏法師、副校長蔡伯郎、中華佛研所所長果鏡法師、助理教授辜琮瑜組成參訪團，前往日本九州大分縣，參訪「立命館亞洲太平洋大學」（Asia Pacific University，簡稱APU）。

校長惠敏法師一行人首先於25日上午，與該校校長是永駿、副校長山神進、事務局長三並高志進行座談。雙方就雙語教學、社區與企業交流、文化交流、獎學金設立等辦學實務分享經驗。

校長惠敏法師表示，該校的「雙語教學」與「國際化」兩者相輔相成，成功地落實辦學理



▲ 校長惠敏法師（左）率團參訪日本立命館亞洲太平洋大學，並代表本校致贈紀念品，與該校校長是永駿（右）合影。

念。在辦學資源的開展上，該校連結日本地方政府與企業的資源，來協助辦學基金與獎助學金，成果非常可觀；並且善用國際化的學術顧問團及顧問委員會，以增強國際人脈與支持。全球化的校友會、家長會的組織運作、宿舍樓長制度、語言學習學生互助制度等特色，所有成果都值得做為本校未來辦學的參考。

校務行政研習營

8月5、6日本校全體教職員齊聚於桃園齋明寺，舉行兩天一夜的校務行政研習營。

研習營的內容，包括校長惠敏法師為大家說明，本校增設人文社會學院之展望與規劃，及行政副校長果肇法師主講法鼓山之精神；另邀請臺北大學的陳銘薰副教授、陳愛娥副教授及劉坤億副



▲ 行政校務研習營，於法鼓山分院桃園齋明寺新禪堂舉辦。

教授，為全體教職員講授有關行政服務、行政法及行政溝通等課程。晚間並安排全體教職員溝通與會談時間，以期增進彼此的了解，促進平行單位之間的合作關係，現場氣氛熱絡，同仁們的向心力也更加凝聚。

在百年古剎齋明寺的人文氣息，與新禪堂交織出傳統與現代融合的環境中，全體同仁們對於本校「研究與修行並重」、「傳統與創新交融」的校風有了更深一層的體會。

研習營主辦單位人事室表示，往後將定期舉辦各種專題演講及研習營，來加強同仁們專業知識，並讓同仁們在彼此鼓勵當中，互相成長。

師生共識營

9月17、18日本校舉辦首次師生共識營，針對學校未來的特色與發展進行討論，凝聚共識。

在教師的部分，討論的主題包含本校之組織架構與未來發展、校務中、長程發展規劃、語言與翻譯中心之組織架構與功能等；而學生部分，則邀集班級、社團與學會之幹部出席，並邀請中華議事員協會理事長宋偉民老師講授「議事規則與學生自治組織議事」、前國防大學社工系主任曾麗娟老師講授「擔任幹部的五味轉化」與「幹部團隊的共識激盪」。

同時也安排師生交流時間，使團隊充分達到意見相互交流，同心協力共創未來的法鼓新局。

新生成長營 期許超越自我

本屆學士班共招收了七位外籍生，分別來自加拿大、越南、斯里蘭卡與印尼，而碩士班也錄取了兩位馬來西亞籍的法師。為了迎接來自各地的新生，並協助同學提早熟悉學習環境，增進學長與同學間的交流，本校特地於9月11至14日舉辦新生成長營。

由於本屆新生分別來自不同國家，負責帶領營隊的江弘基老師表示，新生成長營期望能讓新生相互觀察彼此文化上的差異，並且更加認識自己，增進良好互動，此外也在營隊進行的過程中激盪出更多不同面向的思考。

102學年度佛教學系碩士班甄試入學

報名日期：

2012年11月5~21日

複試（面試）日期：

2012年12月19日（三）

簡章下載：

請由本校網站首頁【招生專區】點選【碩士班甄試入學】下載。

報名方式：

限掛郵寄或網路報名，網址：<http://www.ddbc.edu.tw/zh/prospectus>

聯絡地址：

20842新北市金山區西湖里法鼓路620號

聯絡電話：

(02) 2498-0707#2372

E-mail：aa@ddbc.edu.tw

本校網址：

<http://www.ddbc.edu.tw>

學士班&碩博士班考生輔導說明會

活動時間：

2013年2月23日（六）

活動地點：

法鼓佛教學院 階梯教室

連絡電話：

(02) 2498-0707

碩、博士班分機：2372

學士班分機：2242

E-mail：

aa@ddbc.edu.tw（碩博士班）

bdu@ddbc.edu.tw（學士班）

傳真電話：

(02) 2408-2492

報名方式：

- 通訊報名或傳真：請註明姓名、性別、畢業學校及科系、電話、e-mail

- 上網報名：請至本校網頁查詢：<http://www.ddbc.edu.tw>點選【招生專區】

應邀出席禪宗文化國際學術研討會

本校校長惠敏法師、中華佛研所所長果鏡法師、圖書資訊館館長洪振洲，於8月18至21日，受邀參與中國大陸徑山禪寺開山一二七〇週年慶典，並在杭州進行學術研討與拜訪交流。

惠敏法師一行首先於18、19日參加「靈隱寺與中國佛教——紀念松源崇岳禪師誕辰八八〇週年暨學術研討會」；20日在徑山禪寺開山週年法會

上，校長惠敏法師應邀致詞表示，唐宋時期，日韓僧侶紛紛來中國求法，當前大陸佛教復興與發展契機，別具意義，期待未來佛教教育的發展更受重視，接引各國學人前來學習。

21日在徑山禪寺「中國禪宗文化國際學術研討會」上，校長惠敏法師發表〈《徑山志》之〈正法眼藏序〉與「拈花微笑」公案再考〉，所長果鏡法師提出〈徑山法欽禪師與其師

徒小考〉、圖資館館長洪振洲分享〈徑山寺志數位典藏系統建置與應用〉，而本校校友法幢法師（現為北京大學博士生）也提出〈徑山刻大藏經考述〉論文參與研討。

除發表論文之外，本校與徑山禪寺合作的「徑山寺志數位典藏專案」的成果光碟，也於會議現場發表，徑山禪寺戒興方丈代表受贈，與大家共享收成的喜悅。

21日下午，校長一行應邀至杭州佛學院法雲校區參與座談。座談中，校長惠敏法師分享佛教學院教育研究概況與教學的核心價值，圖資館館長洪振洲則說明資訊工具如何善用在佛學研究。雙方在開放討論中，互相汲取興辦佛教教育的寶貴經驗。



▲ 徑山禪寺所舉辦的中國禪宗文化國際學術研討會，校長惠敏法師（左七）發表論文。

四海一家親，天涯若比鄰！



2012年暑假與新學年，法鼓佛教學院有諸多師生的海外交流與更多的國際生加入，展現出「四海一家親，天涯若比鄰」氣氛，讓我們更像創辦人聖嚴師父所揭櫫的「法鼓山世界佛教教育園區」的學園雛形。

首先，6月23至27日期間，敝人與蔡伯郎副校長、果鏡法師、以及辜琮瑜老師等，前往日本九州大分縣別府市，參訪立命館亞洲太平洋大學（Asia Pacific University，簡稱APU），經由法鼓山法行會曾照嵩先生及其千金曾鈺雯小姐（APU校友）之接洽與規劃，以

及該校來自臺灣的汪正仁及劉容菁兩位教授大力協助，與該校校長等主管進行校務座談以及校園巡禮，汲取諸多國際化校園的寶貴經驗。

該校自2000年開始招生以來，目前已經有來自八十三個國家或地區，共二千五百位國際學生以及三千位日本學生，國際生比例居日本之冠。我們覺得可以學習：「雙語教學」與「國際化」兩者的相輔相成辦學理念；宿舍樓長管理制度與語言學習學生互助制度的有效運作；善用國際化的學術顧問團以及顧問委員會，增強國際人脈與支持等。

特別是，本校101學年學士班入學新生，有外籍生七名、僑

生一名，加上本地生九名，共十七名。我們除了新開大一國文等通識課程，鼓勵外籍學生選讀之外，也讓我們一起醞釀多元文化的學習氛圍，畢竟學習的目的就是要自利利人。因此大家在課堂中或日常生活，彼此發揮互助合作、學以致用、融合交流的團隊學習精神。因為，我們知道：只有多數人都好，才可以改變世界。



▲ 魄鼓社同學（前排）與法鼓隊（後排），藉擊鼓鍛鍊身心，展現團隊合作的精神。

優遊在夢想的實驗室

大學社團，就好像夢想的實驗室一樣。對自己興趣的探索、對人生的夢想，都可以藉由社團經營的過程，大膽地發揮創意，以研究、發展、實踐自己與社友們的好點子。本校學生總人數約百餘人，是個培養佛學研究人才的專門學府，雖然學校規模小、學生課業繁重，然而學校對於社團活動極為重視，學務組也全力輔導社團的發展。

目前本校成立了八個學生社團，具有多元的類型，展現同學們廣泛的興趣。從各社團的成立宗旨及例行活動的安排上，也可

看出同學們從興趣出發，致力將所學運用到社團的活動，例如服務性社團：行願社，即是將課堂所學到的佛法義理，藉由實際社會關懷的行動，在學習、培養利他的相關技巧的同時，找到實踐自利與利他的施力點。

除了一般性的社團，本校也成立了學生自治團體——法鼓佛教學院學生會，凡具有本校學籍之學生，均為學生會之當然會員。為鼓勵更多學生參與校內公共事務，促進校方與學生之間的交流，學生會的目標為：1.讓會員獲得最大的學習資源與支持。

2.讓會員在互助、互敬、互諒的環境下學習。3.協助校方了解會員生活及學習狀況。4.協助校內各社團，提供會員調劑身心和寓教於樂之功能。

值得一提的是，2012年7月，學務組舉辦第一次校內學生社團評鑑，澄心禪學社及行願社皆為優等，即將代表本校參加全國大專校院社團評鑑。本校學生在繁忙的課業學習之餘，亦投入寶貴的時間與精力，實踐菩薩道，而且成果豐碩，值得讚賞。希望藉此鼓勵全校同學一起加入社團，實驗人生的夢想！

社團介紹 1

走在悲智的路上

澄心禪學社

緣起於思考本校有優良的「佛學」傳統，「禪學」活動也應該推廣，讓本校能增益「教觀雙美」的佛教傳統，因此澄心禪學社宗旨是：「學習漢傳禪法，落實解行並重，推廣心靈環保，建設人間淨土。」澄心社在上個學年不僅辦了二十場的活動，且活動類型皆不相同，考驗著同學們的三昧力，比如禪學論壇、禪坐共修、戶外動禪、會員大會等；若能在禪學與佛學的交互激盪下，學習漢傳禪法的心靈環保，必能鍛鍊出清涼的人間淨土。

「淨心淨土 金山環保」社

淨心淨土金山環保社的成立，緣起於2012年3月26日金山候鳥——黑頸鸛誤食橡皮筋而死亡，因此發願聚集關心環保的師生，一起為自然環保努力。為了紀念黑頸鸛，每月26日前一週的週六，進行護溪淨灘活動，從淨化金山這塊土地開始，進而推

廣至全臺灣，期望全臺的海岸線成為清淨無污染的美麗淨土。社團的初期目標除了實踐環境保護的工作，進一步希望能至各級學校推廣環保教育。

行願社

為了實踐佛法自利利他的精神、行願社秉持著「無我的發心、無窮的願力、無私的奉獻及

無盡的感恩」等四無精神，以菩薩道的慈悲行願為精神，從事社會關懷。行願社定期前往普賢慈海家園，以各種課程的分享、陪伴與互動，為家園的孩子們帶來心靈上的滋養；並請學院中的法師同學領眾，至新北市立仁愛之家，帶領長者菩薩們念佛共修，希望為長者菩薩找到強而有力的寄託。平日在校內，則舉辦生命關懷的系列講座、心理輔導課程、正念療癒課堂演練及社員聯誼，也積極地招集同學參加各種機構所舉辦的服務學習活動。



▲ 行願社同學定期前往普賢慈海家園，為家園的孩子們帶來心靈上的滋養。

社團介紹 2

在和敬中鍛鍊身心

書畫社

緣起於希望共同研習、體會漢文字之美與內涵的想法，於2009年成立的書畫社，鼓勵同學藉由書法來體驗靜心專注書寫的樂趣，提昇對美的感知，並將書法的練習融入生活，達到身心靈均衡發展的目標。除了由指導老師教授相關的書法知識，每學期也會舉辦關於書法的校外參訪，以及師生書法展，期許未來有更多志同道合的夥伴加入。

藥王社

藥王社成立宗旨在於認識法鼓山藥用植物，建立藥用植物的正確認識，目的在於接引眾生學佛。自2009年成立以來，除了初步認識法鼓山藥王園之外，也將領域擴展至認識法鼓山成佛之道的藥草、認識中醫藥材、參訪暖東苗圃，以利於未來對於法鼓山原生物種的了解。

最特別的是，藥王社與法鼓山藥王百合組建置「法鼓山原生物種網站」（網址：<http://plant.ddm.org.tw>）。統計目前法鼓山上的原生物種有三百種之多。可藉由社團與法鼓山藥王百合組交流，共同維護藥王園及資料庫的建置工作，歡迎踴躍報名參加！

魄鼓社

「藉團隊擊鼓鍛鍊身心，以鼓樂呈現動中禪，進而展現整體動靜調和的力與美。」是魄鼓社的

宗旨。取名「魄」鼓社的用意，是想要表現出一般人從鼓聲有點「破」的初學者，到鼓聲有絕對的「魄力」，而練習過程中展現堅強的意志力與耐力，無異也是一種修行。在五週年校慶的表演中，同學們真正體驗到「破」到「魄」的蛻變，並感謝子建指導老師不斷地鼓勵、耐心地教導。而首次與「法鼓隊」合作的過程，從他們身上學習到團隊合作的精神，處處都讓我們產生莫大的動力與信心。

桌聯社

桌聯社為全校唯一的運動性社團，全名為「桌球聯合其他運動社」，展現以桌球起家，進而擴及各項運動的目標。除了桌球外，每週四更借用核能發電二廠的設備、場地來進行羽球運動，以及申請添購校內運動器材，確實邁向「聯合其他運動」的方向。略帶競賽性質的球類運動，在過程中能增進人與人之間的交流與互動，而形成相當的凝聚力，之後希望以運動為媒介，促進本校與外校的交流活動。



▲ 桌聯社帶動了校園中的運動風氣。

泰國法身寺實習心得

利他好願，成就的圓滿計畫

◎黃舒鈴（碩士班研究生）

正在泰國留學的黃侃如學長（中華佛學研究所校友），今年經辦泰國法身寺的暑期實習計畫，實習組別包括巴利翻譯組、中文教學組和佛教文化

組。侃如學長說明：「在法身寺學習中文，大多使用中國大陸的教材，裡面有些內容實在不適合出家人。……如果能編寫出一份佛教用語教材，再以泰語翻譯出

版，對泰國出家人及在家人，於使用佛教用語方面會有很大的幫助。」由於我也希望能為這個理想出一些力，就以中文教學組為目標寄出申請書，而且被錄取。

這個計畫共錄取五名學員，其中就有四名是法鼓佛教學院的學生，包括申請巴利翻譯組的碩三陳莉娜、碩一洪佩英，申請佛教文化組的學四王賢榮，以及申請中文教學組的我。因此侃如學長特別邀請校長惠敏法師，在8月下旬訪問法身寺，以貴賓身分出席暑期實習成果發表會。

我們於7月2日抵達泰國法身寺，立刻展開各項活動，每天行程都很緊湊，加上各組工作都有目標和進度，很是忙碌。在實習期間，每個人都不斷吸收、體驗泰國的佛教文化和民情，也和法身寺出家眾、在家眾有良好的互動，彼此結了許多善緣。

時間在忙碌中過得很快，轉眼就來到實習成果發表的日子了。

校長惠敏法師於8月26日抵達，對我們相當有鼓勵的作用。發表會在8月27日上午舉辦，與會人員出席踴躍且反應熱烈，我們抱著在實習期間用心參與和付出後，對實習成果的自信，和對一切善緣的感恩，一一報告各組實習成果，同時也不免因即將回國感到依依不捨。下午校長惠敏法師以「中國之佛教高等教育回顧與展望：兼論法鼓佛教學院之佛教資訊教育與研究」為題發表演講，也受到極大的回響和關注。

此實習計畫從校友侃如學長利他的大好願出發，因緣際會圓滿了好願。我個人十分歡喜能夠恭逢其盛且共同成就，也祝福未來有更多弘法利生的好願得以實踐，一起成就眾生、莊嚴淨土！



▲實習計畫中錄取的五位學員，在發表實習成果後合影。後排左起：法身寺教育部部長賢星法師(Ven. Phramaha Somchai Thanavuddho M.D., Ph.D.)、本校校長惠敏法師。前排左起：黃舒鈴、黃婉婷、陳莉娜、王賢榮、洪佩英。

泰國法身寺實習成果

此次暑期實習計畫成果豐碩，共出版三本作品：

巴利翻譯組

出版《巴利文法入門》中文版第一冊。這是一本翻譯自泰國巴利文法學習的工具書，可做為華語區學習巴利文法時的參考。

中文教學組

編寫《華語寺院會話》。此書以佛教詞語和寺院生活會話為

內容，對於學習華語，並將之用於佛教文化交流和弘法有直接助益。目前法身寺已決定將此書付印千本以上，廣為流通。

佛教文化組

學員們合著《我們在法身寺》。將學員在法身寺實習期間的所見、所聞、所感收錄其中，為泰國佛教文化提供不同的觀察視野。



Digital Humanities 2012的感恩分享

人文與資訊訓練總驗收

◎郭捷立（碩士班畢業生，現任網資室研究助理）

7月31日早上，我剛從德國抵達臺北，就直接回校辦理畢業手續了。那天遇到校長惠敏法師，他很親切地對我說：「歡迎回家！」

經過這四年在法鼓佛教學院的日子，法鼓山的確成了我這馬來西亞遊子的第二個家。而有機會參與在德國漢堡舉辦的Digital Humanities 2012，以為個人研究生生涯的結束，真的非常殊勝。

由於洪振洲老師與個人的研究：〈利用分類演算法來判別早期漢譯佛典之朝代——以東漢、三國、西晉為對象〉被大會接受，所以我們有機會參與此次盛會。

為了讓學生能夠參與，此次研討會特別設立了學生助理助學金（students assistant bursary），開放十二個名額給全球的學生申請，我很幸運地被錄取。從自己的申請序號看來，全球有超過六百人申請，而亞洲只錄取三人。除了來自臺灣的我，還有日本和印度的學生。

出發前有感於自己語言能力和專業素養不足，所以是帶著忐忑的心前往德國。然而那顆不安的心，在學生助理訓練（briefing）和研討會第一天結束之後，就安定了下來。首先，在語言方面，佛教學院常有外國學者前來參訪，自己的英語在溝通和理解上已受到一定程度的訓練。其次，本校資訊組的課程讓我在此國際研討會上沒有銜接的困難，會場討論的專有名詞、技術、議題等我都不陌生。最後，做為一個學生助理，自

己的服務態度還頗受主辦單位肯定，我想這應該是法鼓山這四年行堂出坡的訓練成果。

從研討會中的參與者看來，在眾多的外國人中，亞洲人的臉孔非常醒目。除了日本之外，就以臺灣機構來的人最多。就參與的佛學學者來說，大部分都是從事西藏佛教和印度佛教之研究。可以說，亞洲對於人文資訊學的重視程度不高，而臺灣的學術界和華人佛教研究領域，還沒有注意到人文資訊的重要性。相對地，法鼓佛教學院對於人文資訊學的發展脈動則是非常敏銳。

在此次研討會中，我還遇到許多之前參與本校主辦IABS的學者，東京大學的下田正弘教授（Masahiro Shimoda）更擔任此次研討會的閉幕專題演講（keynote speaker）。這麼多佛教學者投入人文資訊領域，正是有有感於資訊對於文化的保存和推廣的重要性。雖然他們看似「不務正業」地把時間花在科技資訊上，其實他們在自己的研究領域從未鬆懈過，投入人文資訊領域的動機，除了提昇自己的研究，更重要的是利益更多人的願望。

最後，因為學生助理補助，有機會在研討會中和十一個外國學生和十二個漢堡大學的學生一起合作。在互動中，我認識到不同學校的學風，也感染到他們對文化和研究的熱忱。這不但增長了自己「佛學」和「學佛」情操，更對自己在學校所受的訓練更具信心。

Digital Humanities小辭典

Digital Humanities（<http://www.dh2012.uni-hamburg.de>）是Alliance of Digital Humanities Organization（ADHO）的年度研討會。此組織成立之目的是為了在人文和藝術的研究領域中，推廣科技與電腦技術之運用，促使人文藝術與資訊科技進行跨領域的整合，相對於一般資訊科技，人文資訊學更重視利用現代科技，來保存和推廣文化研究之成果。Digital Humanities在人文資訊學的地位相當於International

Association of Buddhist Studies（本校於去年承辦的第十六屆IABS）——於佛學研究中的地位，有如人文資訊領域中的奧林匹克。第一次的Digital Humanities是在1989年於加拿大多倫多大學舉辦。

今年於德國漢堡大學舉辦的Digital Humanities 2012是第二十四屆，以「Digital Diversity: Cultures, Languages and Methods」為主題，主要討論文化的保存和流通方式，文獻分析、計算語言以及跨領域之研究方法。

4 The International Conference on Buddhist Meditative Traditions: Their Origin and Their Development

by Kuo-pin Chuang

An International Conference on the Buddhist Meditative Traditions was held on 26th, 27th, Oct, 2012 at the International conference Hall of DDBC. 9 papers were presented in English, and 5 in Chinese. The topics covered by the 14 papers can be divided into 6 categories: Early Buddhism, Abhidharma, Mahāyāna, Chan, Tibetan Buddhism, and meditative topics in general.

Early Buddhism

Two papers concerning early Buddhism were presented by Ven. Anālayo: “Perspectives on the Body in Early Buddhist Meditation” and Ven. Dhammaddinā: “The soteriological function of the appamāṇas/apramāṇas in the early Buddhist path to liberation” respectively.

Abhidharma

One presentation focused on sources transmitted within the Sarvāstivāda school, presented by Bart Dessein: “The ‘Spheres of Mastery’ (abhibhvāyatana) and their Relation to the Four Dhyānas (meditative stages) in the Sarvāstivādin Path to Liberation”, and the other paper on the Theravāda tradition, presented by Weijen Teng: “Perception,

Meditation, and Reality: A Phenomenological Reflection”.

Mahāyāna

4 papers covered in this area: Chiko Ishida's: “Changing Interpretations of What Meditation Signifies in the Bodhicaryāvatāra”; Alberto Todeschini's: “Appeals to Meditative States in the Context of Legitimation in Asaṅga's Summary of the Great Vehicle (Mahāyānasamgraha)”, Yoke-Meei Choong's: “Nirvāṇa and Tathatā in the Yogācāra Texts: The Bodhisattva's Adaptation of the Śrāvaka-Path”, and Bolang Tsai's: “The calm and insight meditations in the Yogācāra school(瑜伽行派的止觀)”.



Chan

Nobuyoshi Yamabe: “Yogācāra Influence on the Northern School of Chan Buddhism”, and Ven. Guo-huei: “The content of the new discovered An Shi-gao translation manuscript ‘Shi-er men jing’ with its application in Chinese Buddhism (新發現安世高譯《十二門經》寫本內容探討及其在漢傳禪佛教中之運用)”.

Tibetan Buddhism

Cathy Cantwell: “Development of a Tantric Meditation Practice: Three Generations of Tibetan Lamas”, and Guo-Wei Liu: “西藏佛教噶舉派大印(Mahāmūdra)禪修傳統之分析—以「俱生和合」為基礎”.



Meditative topics in general

Yao-ming Tsai: “八解脫之解脫學理的探究(Inquiry into the Reasoning of Liberation of the ‘Eight

Levels of Liberation’)", and Pan-sem Liao: “The survey of the terminology ‘meditation’ with its relative terms(禪定相關術語的考察)”.

The True Shape of Dharma Drum Mountain

by Shi Changrui

The best thing to study at DDBC, in my humble opinion, is the “environment/atmosphere”. It's not likely that you can find such a good environment at many other places.

Recently one of my classmates invited me to join a seminar on “how to adjust/let go of your pressures”. During the session, the speaker guided us through a step-by-step

relaxation practice. She instructed us, “... just imagine a scenario that you were in a most beautiful place you like ...”. Without any hesitation, the place where DDBC is located, Dharma Drum Mountain, came to my mind. On that very same morning we drove to the seminar, when going down to the foothill of Dharma Drum Mountain in the early hours of

the morning, I had happened to turn my head and look back at Dharma Drum Mountain. It is located in a mountainous area, and it was slightly surrounded by clouds, with the mists raising up. The morning air was so fresh, and I could easily recall the singing creeks there ... This reminded me of the lines of the famous poem by Su Dong-po — 不識廬山真面目，只緣身在此山中。

Literally the poem translates “I cannot tell the true shape of Mount Lu, since I am myself situated on Mount Lu”. These lines can be further interpreted as “On seeing things from afar, we see them more clearly”.

It seems that I am not so much in need of such instructions, since I already live in a heavenly place everyday. I guess the speaker of the seminar I mentioned might have been somehow frustrated that her guidance did not have much relevance to me.

Another important point is the food here. Having been a vegetarian for a decade, I like the food here best. It is clean, simple and well prepared. And occasionally, I found it to be luxurious and gorgeous. Many of my classmates know that I have not much interest in eating out. I prefer to eat at “home”. Don't miss the breakfast, especially on Wednesday mornings! And you are advised to add some Sichuan peppercorn (四川花椒, spicy berries of the Xanthoxylum Piperitum) into your bowl. Some vegetarians suffer from “cold stomachs” (胃寒), and this delicious and slightly spicy herb helps warming the stomach and enhancing your digestion.

Traveling in heaven

by Chrissie Hsiao

I am one who has been long in the city pent up,
One used to devoting all their attention to the haunts of people.
I keep working and laughing around the city.
I sit within a mellow city and dream my time away,
I rarely meet the spirit of true delights!
One day, I went and met my soul in a Buddhist temple,
There I saw many people and a Great Buddha in heaven.
One day, my heart was keen to look into the fair and open face of heaven.
I therefore started to be a breathing prayer to Buddha,
Saying that would be wonderful to look at the silent sky of heaven.
The place where I feel full in the smile of the blue skies.
Now, I am really happy, when, with heart's content by lying and looking at the sky of heaven,
I can look at my heart in a peaceful moment, and with joy.
Heaven imparts pure joy and its sunshine always lightens up people's minds.

I moved from the city to a new life of cultivation in Dharma Drum Buddhist College.

I am a humble and a silent cultivator.

I become more loving during every day of practice at school.

I humbly learn to be a cultivator in this heaven school.

Learning to practice chanting in the early morning,

Learning to practice meditation in the evening,

Also, learning to eat food by keeping mindful.

Meeting and talking with many kinds of people around this heaven every day.

Sitting and reading in the library surrounded by Buddhist texts and books.

Studying and loving all kinds of Buddhist Sūtras in the classes at school.

Hence, I am learning to use right speech and livelihood in living this life.

Learning to do things with right view and right thinking,

Training my own mind to have right conduct and right effort,

Training the mind to having right understanding and right absorption,

Practicing how to breathe through silent meditation.

Experiencing self-awareness during meditation retreats.

Soul-soothing Buddha! In the Morning, Noontime, Evening.

Soul-soothing Dharma! In the Morning, Noontime, Evening.

Soul-soothing Saṅgha! In the Morning, Noontime, Evening.

Thanks to Buddha!

Thanks to the Dharma!

Thanks to the Saṅgha!

Thanks to Sheng Yen Shifu!

I am grateful for this traveling in heaven, a wonderful journey at Dharma Drum Buddhist College and Dharma Drum Mountain.

I want to bring these wonderful experiences back to my city life from heaven.